

Laurence Adjé-Deschamps, soprano
Marianne Eggers, alto
Franck Aderschlag, ténor
Andréas Pobbig, basse

Chorale Crescendo, Romagnat
Groupe La Chamade, Clermont-Fd
Chœur de Riom

Direction Michel Pelletier

200 choristes et musiciens



M O Z A R T
REQUIEM
KV626

... et, pour la première fois en Auvergne,
le final écrit par Sigismund Neukomm : "Libera me, Domine"

Quelle œuvre, plus que le Requiem KV626 de Mozart, suscite autant d'émotion... de cette Messe, Wolfgang disait lui-même qu'elle préfigurait sa propre mort... sentant sa fin toute proche, accablé par cette vision fatale, il griffonnait ses partitions avec l'acharnement que lui dictait son incommensurable génie. Il s'en dégage une image sombre et ténébreuse, mais aussi portée par l'espérance et la lumière. La puissance et la gravité de cette composition suggèrent toujours un sentiment de méditation et de recueillement. Hélas, il n'eut pas le temps d'en achever l'écriture...

Le 5 décembre 1791 vers une heure du matin, ce compositeur prodigieux meurt dans la souffrance à l'âge de trente-cinq ans... Avec lui, combien d'autres ouvrages s'éteindront dans la nuit des temps...

Les essais d'une suite au Requiem qu'ont tenté d'écrire différents compositeurs témoignent de l'inspiration que Mozart a suscitée. Sigismund Neukomm, de vingt-deux ans son cadet, autrichien lui aussi, a composé une suite à ce Requiem, "Liberà me, Domine"... elle ne sera jouée qu'une fois à Rio de Janeiro le 19 décembre 1819. Nous devons à Jean-Claude Malgoire d'avoir révélé cette création, au concert qu'il donna en l'église Saint-Barthélemy de Sarrebourg le 13 novembre 2005 avec "la Grande Écurie et la Chambre du Roy" et "Kantorei Saarlouis".

Les choristes impliqués dans l'interprétation du Requiem sont tous amateurs. À force d'un travail exigeant et difficile, ils vivent le privilège d'entrer au cœur d'une œuvre superbe, écrite par un compositeur au sommet de son art.



CRESCENDO

Cette chorale se forme en 1993 dans le cadre du Foyer Laïc d'Éducation Populaire de Romagnat. Après quelques saisons d'essais sur différents extraits d'œuvres classiques et actuelles, ses quatre-vingt choristes se consacrent en 1998 à une œuvre maîtresse, "Le Messie" de Haendel, avec le Chœur de Riom et le Sinfonietta de Paris sous la direction de Dominique Fanal. "Crescendo" décide alors d'interpréter la "Cantate 131" de Jean-Sébastien Bach, en produisant plusieurs concerts avec un orchestre de 20 musiciens et solistes. En 2005, elle produit une œuvre inédite en Auvergne, "Thamos Roi d'Égypte" de Mozart, avec cent trente choristes et cinquante musiciens.



LA CHAMADE

Ce groupe rassemble depuis 2003, des choristes et musiciens désireux de développer de nouvelles mentalités dans le domaine de la musique classique et dans l'interprétation d'œuvres actuelles.



LE CHŒUR DE RIOM

Cet ensemble vocal fondé en 1993 rassemble cinquante choristes qui interprètent des œuvres essentiellement issues du répertoire classique : Messe en sol de Schubert et Lieder de Brahms (1994), Missa Brevis de Palestrina et Messe aux Chapelles de Gounod (1995), Chœurs d'opéras (1996), Le Messie de Haendel (1998), Magnificat de Bach (2001), Missa Brevis KV 194 et KV 275 de Mozart et enfin, la Messe du Couronnement du même compositeur en décembre 2006.

- Violons 1 Premier violon : Annick Kondo.
Cécile Bouquet, Hélène Cantat, François Dragon, Mathieu Servant, Ela Jam
- Violons 2 Aude Pesquier, Angeline Bernardi, Aurore Cavandoli,
Christophe Dauphin, Emilie Ferreira, François Sylvestre
- Violons alto Fabrice Planchat, Ivan Coste, Michel Floriot, Rozine Vidal, Thierry Vidal
- Violoncelles Dominique Jayles, Nicolas Faure, Henri Montel, Sébastien Rateau
- Contrebasses Stéphane Couteau, Daniel Grimomprez, Emmanuel Jarousse
- Bassons Claudette Friess, Julie Carles, Charles Villard
- Clarinettes Philippe Triat, Magalie Brosse
- Trombones Abel Thomas, Guillaume Cardot, Anne Beldent
- Trompettes Daniel Pillitteri, Jean-François Grand
- Timbales Laurent Iva



SOPRANO

Laurence Adjé-Deschamps a travaillé le chant auprès d'Anne-Marie Blanzat à Paris, et de Viviane Durand à Bourges où elle a obtenu une Médaille d'Or à l'unanimité avec les félicitations du jury. Elle a obtenu ensuite le Premier Prix avec félicitations du Concours de la Région Centre. Elle a travaillé également avec Pierre Mervant et Anne-Marie Rodde en Master Class.

Lauréate de concours européens et nationaux ; elle chante, en tant que soliste, avec différents chœurs et orchestres : "La Messe Arménienne" de Komitas, le "Stabat Mater" d'Anso Pärt, "Israël en Égypte" et "The Way of Zion do mourn" de Haendel, le "Gloria" de Vivaldi, le "Via Crucis" de Liszt, "Hear my prayer" de Mendelssohn, la "Messe du Couronnement" de Mozart, le "Stabat Mater" et le "Te Deum" de Dvorak, le "Gloria" de Poulenc, la "Petite messe solennelle" de Rossini, les "Chants d'Auvergne" de Canteloube et "Carmina Burana" de Carl Orff. Au printemps 2008, elle chantera le "Requiem pour François Villon" de Gilles Raynal (requiem contemporain) et "Porgy and Bess" à l'Opéra de Lyon. À la scène, Laurence Adjé-Deschamps s'est vue confier les rôles de Didon dans "Didon et Énée" de Purcell, de Catherine dans "Le mariage aux lanternes" d'Offenbach, de Sola Myrrhis dans "Coups de Roulis" de Messager.



ALTO

Marianne Eggers, née en Allemagne, est diplômée en musique et musicologie à l'Université de Berlin. Professeur au Conservatoire de la même ville, elle entre au Chœur de la Radio de Berlin ; elle y chante et enregistre la plupart des grandes œuvres. Elle est ensuite invitée dans de nombreux ensembles et se produit à l'échelle internationale en Europe et jusqu'au Japon. Elle est reçue comme membre du Quatuor Radlophonique et chante comme soliste. Pour des raisons politiques, elle quitte son pays en 1989 et s'installe en France. Elle enseigne à l'Université de Nice et y crée un chœur de femmes. Au Festival International des Maîtrises, elle est très applaudie pour la partie de contralto dans la "Passion selon St Mathieu". En 1995, elle est invitée au Festival d'Aix en Provence. En 1996, elle est la sorcière de "Didon et Énée", puis entre à l'Opéra de Marseille en 1997.



TÉNOR

Franck Aderschlag, passionné d'opéra depuis toujours, il suivra l'enseignement de Renée Dorja, Christiane Eda-Pierre, Michel Dens et Christiane Patard. Depuis 1990, il participe à de nombreuses productions en France et à l'étranger. Son répertoire s'étend de l'Opérette à l'Opéra en passant par l'oratorio et le Récital. On a pu l'entendre dans des rôles aussi divers que d'Estillac de "La Veuve Joyeuse" de Lehár, De Pon Sablé de "M^{me} Favart" et d'Achille dans "La Belle Hélène" d'Offenbach, du Domben de la "Lakmé" de Delibes aux côtés de N. Dessay, Ferrando du "Così fan Tutte" de Mozart, Roberto des "Villù" de Puccini, Canio dans "I Pagliacci" de Leoncavallo pour le spectacle "Operissima" à Paris, Borsa de "Rigoletto" pour la première édition du Festival de Sanxay et les spectacles de la réouverture de l'Opéra d'Alger, mais aussi tenir la partie de "Ténor Solo" dans le Rossignol de Stravinsky toujours aux côtés de N. Dessay et sous la direction de P. Boulez au Théâtre du Châtelet et au Staatsoper de Berlin. Lors du centenaire de la Mort de Verdi, il tient la partie d'Ismael dans "Nabucco", ce qui ne l'empêche pas de se produire régulièrement en récital en France et en Suisse, notamment au Jecklin Forum de Zurich et à Paris où il est salué par la critique.



BASSE

Andréas Pobbig commence l'éducation musicale à l'âge de huit ans, il entre au "Kreuzchor" de Dresden, la plus ancienne maîtrise connue dans tout l'Europe. Il entre au CNSM de Leipzig en classe de chant avec la spécialisation chant lyrique - physiologie de la voix - pédagogie et psychologie dans l'éducation artistique. Il finit ses études avec un Diplôme d'État de Soliste et Diplôme d'État de Professeur de Chant. En 1967, il commence sa carrière de chanteur d'Opéra ; il incarne des rôles comme Conte Luna ("Il Trovatore"), Marcello ("La Bohème"), Don Carlos ("La forza del destino"), les trois rôles de Figaro (de Rossini, de Mozart et de Paisiello), Wolfram ("Tannhäuser"). Lauréat de plusieurs Concours Internationaux de Chant Lyrique, il chante le répertoire de la Musica Sacra (Bach, Haydn, Mozart, Brahms...) en Allemagne, Pologne, et Tchéquie. Il était Professeur titulaire agrégé (Certificat d'Aptitude) pour le chant et la technique vocale au Conservatoire National Supérieur de Berlin pendant 13 ans.

1989, une grave confrontation avec la STASI nécessite son éviction en urgence de la RDA Installé en France, il commence comme Professeur de chant, soliste et chef de chœur à l'École de Grasse. Il habite Marseille où il donne régulièrement des concerts. Il forme des chanteurs et comédiens.



REQUIEM. KV626. W.-A. MOZART

- I. Introitus *Requiem aeternam dona eis Domine : et lux perpetua luceat eis. Te decet hymnus Deus in Sion, et tibi reddetur votum in Jerusalem. Exaudi orationem meam, ad te omnis caro veniet.*
- II. Kyrie *Kyrie eleison, Christe eleison, Kyrie eleison.*
- III. Sequenz
 1. **Dies irae** : Dies irae, dies illa solvet saeculum in favilla, teste David cum Sibylla. Quantus tremor est futurus quando iudex est venturus cuncta stricte discussurus !
 2. **Tuba mirum** : Tuba mirum spargens sonum per sepulchra regionum coget omnes ante thronum. Mors stupebit et natura cum resurget creatura iudicanti responsura. Liber scriptus proferetur in quo totum continetur unde mundus iudicetur. Iudex ergo cum sedebit, quid latet apparebit ; nil inultum remanebit quid sum miser tunc dicturus ? Quem patronum rogaturus ? Cum vix justus sit securus.
 3. **Rex tremendae** : Rex tremendae majestatis, qui salvandos salvas gratis, salva me, fons pietatis.
 4. **Recordare** : Recordare Jesu pie, Quod sum causa tuae viae : ne me perdas illa die. Quaerens me sedisti lassus, redemisti crucem passus, tantus labor non sit cassus. Juste iudex ultionis donum fac remissionis. Ante diem rationis. Ingemisco tanquam reus, culpa rubet vultus meus, supplicanti parce, Deus, Qui Mariam absolvisti et latronem exaudisti, mihi quoque spem dedisti. Preces meae non sunt dignae : Sed tu bonus fac benigne, ne perenni cremer igne. Inter oves locum praesta, et ab haedis me sequestra, statuens in parte dextra.
 5. **Confutatis** : Confutatis maledictis, flammis acerbis addictis. Voce me cum benedictis. Oro supplex et acclinis, cor contritum quasi cinis, gere curam mei finis.
 6. **Lacrimosa** : Lacrimosa dies illa qua resurget ex favilla iudicandus homo reus : Huic ergo parce, Deus, Pie Jesu Domine, dona eis requiem. Amen.
- IV. Offertorium
 1. **Domine** : Domine, Jesu Christe, Rex gloriae, libera animas omnium fidelium defunctorum de poenis inferni, et de profundo lacu: libera eas de ore leonis, ne absorbeat eas tartarus, ne cadant in obscurum, sed signifer sanctus Michael repraesentet eas, in lucem sanctam : Quam olim Abrahae promisisti et semini ejus.
 2. **Hostias** : Hostias et preces tibi Domine, laudis offerimus: tu suscipe pro animabus illis, quarum hodie memoriam facimus : fac eas, Domine, de morte transire ad vitam, quam olim Abrahae promisisti et semini ejus.
- V. Sanctus *Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt caeli et terra gloria tua. Osanna in excelsis.*
- VI. Benedictus *Benedictus qui venit in nomine Domini. Osanna in excelsis.*
- VII. Agnus Dei *Agnus Dei, qui tollis peccata mundi : dona eis requiem. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem sempiternam.*
- VIII. Communio *Lux aeterna luceat eis, Domine : cum sanctis tuis in aeternum, quia pius es. Requiem aeternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis. Cum sanctis tuis in aeternum, quia pius es.*



LIBERA ME, DOMINE. SIGISMUND NEUKOMM

- *Libera me, Domine* *Libera me Domine, de morte aeterna, in die illa tremenda : quando caeli movendi sunt et terra : dum veneris iudicare saeculum per ignem.*
- *Tremens factus sum ego* *Tremens factus sum ego et timeo, dum discussio venerit atque ventura ira.*
- *Quando caeli movendi sunt* *Quando caeli movendi sunt et terra : dum veneris iudicare saeculum per ignem.*
- *Dies illa* *Dies illa, dies irae, calamitatis et miserere, dies illa, dies irae, dies magna, dies et amara valide dum veneris iudicare saeculum per ignem.*
- *Requiem* *Requiem aeternam dona eis Domine : et lux perpetua luceat eis.*
- *Libera me, Domine* *Libera me Domine, de morte aeterna, in die illa tremenda : quando caeli movendi sunt et terra : dum veneris iudicare saeculum per ignem.*



REMERCIEMENTS



Un grand merci aux équipes et bénévoles des chorales de "Crescendo", "La Chamade" et "Le Chœur de Riom" qui se sont impliqués avec autant de dévouement que d'efficacité dans la production de ces concerts.



Nous tenons aussi à valoriser publiquement les partenaires et élus, sans lesquels nos efforts resteraient vains pour entreprendre nos passionnants projets.

Mairie Clermont-Ferrand : Serge Godard, Maire ; Olivier Bianchi, adjoint à la Culture ; Yves Leycuras, adjoint à la Vie Associative ; Hélène Richard et l'équipe du service Communication de la Ville. Un grand merci aux membres du personnel de la Direction de la Culture, des Équipements Techniques et de la Vie Associative.

Mairie Romagnat : Jean-François Sauvadet, Maire ; Jacques Prugnaud, adjoint ; Michel Ledieu, adjoint à la Culture ; Félix Gioia et Julien Château, responsables complexe sportif ; Michel Bouton, chef d'équipe. Nous tenons particulièrement à remercier le Foyer Laïc d'Education Populaire de Romagnat pour son soutien significatif, développé dans un état d'esprit solidaire et généreux : Jean-Claude Benay, Président, Christophe Legay, permanent et tout le personnel du Foyer.

Mairie de Riom : Jean-Claude Zicola, Maire et Conseiller général de Riom ainsi que le curé de la paroisse de Riom, Marc Denaës. Merci aux responsables et agents des services techniques de la ville de Riom.



Consultante éclairages et costumes : Catherine Reverseau

Prise de son : Studio Blatin

Merci au journal "La Montagne", "Info Magazine", "France 3 Auvergne", "Radio France Bleu Pays d'Auvergne"

Merci à l'Orchestre Régional d'Auvergne pour le prêt du matériel d'orchestre



Nous adressons un message d'amitié à Philippe Murat, directeur de l'Orchestre d'Harmonie de Riom, qui nous a spontanément proposé de reporter son concert annuel pour nous permettre de produire le Requiem de Mozart à l'église du Marthuret à Riom ce 16 décembre 2007.

Nous invitons notre public et nos amis à assister au concert qui sera dirigé par Anthony Dumas le samedi 23 décembre à 17 heures à l'église du Marthuret de Riom.